

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, JUNIO 30 DE 1906

N.º 459



ARBITARÁ

MÁS SOBRE LOS PINCHAZOS AL BASKUENZE



ARA muestra de que en baskuenze se puede contribuir á la cultura popular más de lo que pretenden quienes tienen más aviesa intención que voluntad de hacer algo de provecho para el pueblo, tomaré al acaso un párrafo de:

Manual de higiene y medicina popular
 Errico Gendeentzat Osasun Legueac
 POR
 D. Martín Aramburu y D. Manuel Bago
 MEDICANTZACO ARGUIBIDEAC
 D. M. A. eta D. M. B. ipitiñac

Dificultades en verdad superiores á nuestras fuerzas nos surgen á la vista al comenzar la labor que en este capítulo iniciamos, ya por la naturaleza de los puntos de diversa índole que hemos de tratar, como por la necesidad de darle una forma á que no es fácil adaptarse haciendo revestir asuntos de carácter eminentemente científico, de un ropaje que sin llegar á privarlos de esa su esencial calidad, puede estar al alcance de inteligencias que, no se hallan habituadas al cultivo de clase alguna de los ramos diversos del saber humano, ó aún en el caso contrario se hayan dedicado á estudios desligados en sus relaciones completamente de los que constituyen el objeto de las ciencias biológicas.

Nadie, que no sea un «asmo char edo zitalarekin zoko miatzalle», como dirían los autores, nadie puede negar que estos son pensamientos modernos, nadie puede negar que los autores están acostumbrados á manejar el castellano, nadie puede negar que también saben hacerlo en baskuenze, nadie puede negar que en el párrafo en baskuenze no falta ningún concepto de los que en castellano están consignados en el párrafo en castellano, nadie puede negar que el párrafo en baskuenze no está más embrollado ni enmarañado, ni oscuro, ni indeciso, ni inexacto que en el castellano, nadie puede negar que leído el párrafo castellano por un baturrico y el párrafo basko por un mutill el primero no quedaría seguramente más enterado que el segundo.

No es cosa de detenerse á citar párrafos de Pachiko cherren en dialecto bergarés y Krezala en dialecto bizkaíno, así como producciones teatrales del siglo XX, y compararlas con párrafos de novelas que en Madrid llaman ellos de literatura baskongada: no soy zoko-miatzalle.

Y sí á veces se notan en los escritores científicos euskalzale ciertos balbuceos, tampoco tiene la culpa de esto el baskuenze, sino la falta de escritores anteriores que tratasen estos asuntos en el mismo idioma y la timidez natural en quien no tiene á su espalda la autoridad de dichos escritores anteriores para cobijarse en ella. A pesar de la mayor tradición literaria para lo mismo con la inmensa mayoría de los que intentan vulgarizar en castellano; y en catalán, en que se ha hecho mucha literatura de toda clase, conozco personas inteligentes é ilustradas, que lo hablan con soltura y tienen dificultad en escribir en él hasta una sencilla carta familiar.

El renacimiento del catalán muy bien puede haber tenido su acicate en el hecho de ser el lenguaje fami-

Egiaz gure indarraí dagozkioten bañan lan aundiagoak azaltzen dira gure begien aurrean asiera argibide onetan ematen diogun lanari egitean, naiz dala egin bear ditugun itz bideak diran bezelakoak diralako, eta baita ere berai eman bear diogun alako ichura modua, non kendurik gabe berez duten izatera jakindekoa, egon dituzten edozein lan oetan oitu gabekoaren alkantzuan, naiz izan oek beinere ezer ikasi gabekoak; edo baita ere izanagatik liburuetan oituzakoak, ez diran beintzat medikantzako gañean itz egiten duten aetan.

liar lo único que les quedó vivo de todo lo que constituía su nacionalidad y en él tuvieron que apoyarse como única base, mientras que entre nosotros se sueña con unos fueros á la encartada; otro acicate ha tenido aquél también, y falta insidiosamente al 7.º mandamiento quien lo niegue en el hecho de haber sido acorralado, acoquinado (1) y perseguido; que no es menester para que esto sea verdad, que se hubiese llegado alguna vez al extremo de poner guardias de escucha á las alcobas para enterarse é impedir que marido y mujer se hablasen en catalán ni siquiera cuando no estuvieran delante sus hijos; ni es menester para poder decir que se persigue á un idioma llegar á lo que se llegó con los chicos de las escuelas en Polonia y en Euskal-erria; aquí por una disparatada manera de entender los padres la educación. Dejar fuera de la ley ya es perseguir.

No la iglesia ó congregación de los fleles, sino los dómines salmantinos de aquel tiempo negaban á Colón la posibilidad de éxito, mientras los baskos sin importarle un bledo de los postulados científicos con ínfulas de axioma pescaban en las costas de Terranova, hasta que comprometidos en las empresas colonizadoras de España y en las guerras navales con holandeses é ingleses quedaron privados del legítimo aprovechamiento de aquellas pesquerías.

Guilbeau escribía que el baskuenze había desaparecido totalmente de Alava y Bizcaya; así se escribe la historia y es lógico que se adhieran con alma y vida á esta supuesta desaparición los que aspiran á la renuncia de toda reivindicación de la personalidad euskaldún y los que se molestan porque no se haya llegado ya á lo de provincias de Bilbao, San Sebastián, Vitoria y Pamplona; pero los que quieren encubrir tales aspiraciones con halagadoras promesas de supremacía baskongada hablando con un poco menos de hipocresía, bilbaina, no van más que á servir de perdiz reclamo, contenta con tener la jaula en un gran balcón.

He oído á un extremeño, que acababa de adquirir derecho electoral como vecino en Barcelona, afirmar que él quería á esta ciudad más que los catalanes y en favor de un granadino se traía en análogas circunstancias el argumento de que sus hijos habían nacido en Barcelona. Con tales elementos completamente discordes con la verdadera alma de un país ¿qué importancia puede tener el número de habitantes ni la actividad comercial para resolver acerca de la capitalidad espiritual? La primera condición para poder imponerse á los demás es no dejarse imponer por ellos.

Nuestro país ha sido enemigo de capitalizar su espíritu y su autoridad, consiguiendo así que se acabase de evaporarse la soberanía de la nación.

Dice mi sobrino que «llevaremos al castellano nuestra peculiar manera de decir, algo elíptica, cortante, angulosa y seca; al castizo decir castellano de amplios pliegues de capa en que el caballero se emboza dejándola flotar al viento» y añade en otra parte que «Bilbao lleva, no ya á Bizcaya sólo, al pueblo basko todo, á su más alto y noble destino».

Con más sencillez y precisión, con más ingenuidad dice lo primero Arriaga en el Lexicón bilbaino «¿ospa dar chucarrisa á semejante partida de sinsorgadas? ¿ospal». Con más ingenuidad también y no menos fundamento dicen lo segundo dos cuartetos populares:

No hay en el mundo
 puente 'colgante
 más elegante
 ni otro Arenal.

Bilbao marcha á la cabeza
 de la sibilización
 ya le conseden cruseros
 ó ya triunfa su orleón.

La frase de Arriaga no la entendería la mayor parte de los que hoy padecen en Bilbao diarrea palabrera

(1) Los rabiosos periódicos militares citaban hace poco aquella salada frase de los negros cubanos: ¡quién fuera blanco, aunque fuese catalán! Frase mortificante y despreciativa en boca de quien lleva gorra con galones, pero que en boca de los negros no significaba más sino que á los catalanes se les trataba un poco mejor que á los negros.

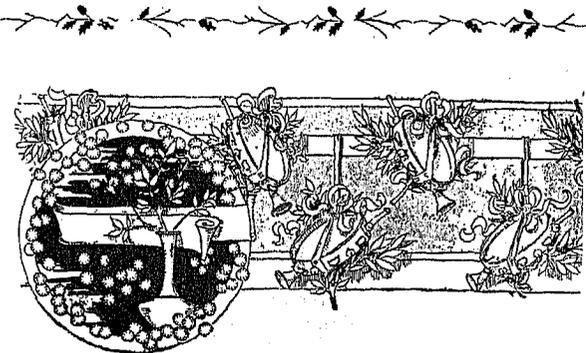
y delirio de grandezas; el puente colgante ya no existe; el alto y noble destino de los cruceros llorémoslo, pero no imitemos su ebanistería apolillada con agujeros tapados con cera; el orfeón ¿que gracia tendría si no cantase en baskuenze?

Una neskaia que hace concordancias bizkainas contesta al erdaldún que se burla de ella con la observación de que su interlocutor no sabe más que una lengua y ella, aunque sea á medias, sabe dos. Más vale hablar en baskuenze y en castellano que en chimbo.

—Don Terencio—
—¿Me llamais? ó . . . —
—¿Kakalarru-pekko
omen zabilzazu;
Ama datorrenian-nian
Ama datorrenian-man
echetik kampora
biralduko zaitu.

Batzuek esaten diote «kukumarro-pekko»; noski Beste batzuek esaten diote «uztarri-pekko»; baña nik ez det sinisten uzarriak erderaz, yugo edo jugo, indar asko euki dezala Don Terenciori aginteko; ez danka eden-rik ere; kopet-kukak balaukate euliak iges eragiteko moduan ipiñiak paperlorak, tituloak diotela; gau gañean kakalarruak eseri dira eta indarra ¿zun? Ama Euskeran, Don Terencio, Ama Euskeran.

TELEFONO DE ARANZADI.



La Lengua Basca en París

Y EL CANTO POPULAR

Al Orfeón Donostiarra

Dentro de algunos días, el Orfeón Donostiarra marchará á París y una de las piezas que ha de cantar, lo hará en lengua basca. La sensación que aquél público cosmopolita y parisién experimentará al escuchar nuestro lenguaje raro, difícil, será indudablemente de excitante curiosidad, de original impresión. Y á medida que los orfeonistas vayan cantando y vocalizando todos los períodos, ora rítmicos y delicados, ora fuertes y agudos, acompañados por esa pronunciación de nuestra milenaria lengua. ¿Que dirá aquel público culto de París? Recordará acaso alguna página de la historia francesa? ¿Adivinará acaso á nuestro pueblo, diciendo ¡ah! son los baskos?

Nuestro Orfeón no llevará uno siquiera de tantísimos cantos populares que los baskos tenemos, para cantar fuera de programa y dar así al concurso el carácter genuinamente euskérico que nuestros orfeones, ante todo y sobre todo deben ostentar; no cantará á manera de los noruegos y los belgas ese canto popular, sencillo y sentimental; pero es indudable que si tal hiciera, el público de París, deseoso de escuchar esa música rara y de personalidad propia, esos cantos que hablan al corazón y que parecen que brotan del fondo de nuestros valles y montañas, escucharía con gusto, porque al oír la música, oírían los lamentos, los ensueños, la dulzura de un pueblo lleno de amor y de un país que

ha perdido su libertad y ese amor y esa libertad siempre despiertan entusiasmo.

Porque á pesar de las revueltas políticas en que Francia está consumiendo todas sus energías, hay sin embargo un amor grande, un recuerdo vivo de aquellos cantos populares en que el pueblo francés de la edad media, ponía todos sus sentimientos.

Los cantos de aventuras, los cantos de amor, los cantos religiosos, todas aquellas composiciones en que el pueblo francés, puso en ellos su alma y sentimiento de libertad, hoy renacen en muchas de sus provincias y son cantados por número selecto de cantores. ¿Cómo, pues, no gustaría de escuchar nuestros más selectos cantos populares?

Además, en el pueblo francés existe una parte respetable de sus habitantes, que como adicionada á la nacionalidad francesa tienen su carácter y costumbre propias. Este pueblo es el baskofrancés. Nuestra lengua y la suya son la misma, nuestras costumbres y las suyas idénticas, nuestros cánticos y los suyos los mismos, y hasta nuestras aspiraciones y las suyas iguales. Los dos pueblos, el basko francés y el basko español somos dos pueblos de libertad.

Si nuestro orfeón canta los aires populares de los dos lados del Pirineo, el sentimiento que se exterioriza con el canto y la leyenda, el ritmo que como espiral de incienso sube y trasciende á lo infinito el alma de un pueblo que robustece su personalidad en la poesía del amor y de la libertad, tiene que escucharse—no hay duda—con interés, con pasión, hasta con entusiasmo.

Y esa es la poesía, la verdadera poesía.

Escuchad, cantad esos cantos populares de todas las naciones, decía Herder, y tendréis á vuestros maestros.

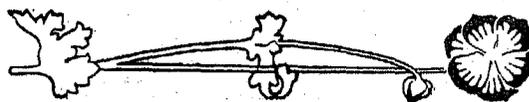
Y ahí tenéis sinó al gran lírico de Alemania, Goethe o discípulo más ferviente de la poesía primitiva, respirando siempre la atmósfera del «Volkshed». Ahí tenéis al mismo Herder que á fines del siglo XVIII enseña á cantar al pueblo alemán «exprimiendo poéticamente su vida» reúne los cánticos populares alemanes, llamándolos «voz de los pueblos», y hace que más tarde, Alemania entera, realice numerosas ediciones del «Volksheder». Pues gracias á esta colección de canto y poesía popular, gracias á este amor ferviente por el sentimiento del pueblo, podemos remontarnos hasta el siglo XIV y seguir al pueblo alemán en sus distintas fases y orientaciones.

Y si hoy el pueblo basko intenta continuar la historia de su personalidad, si nuestros orfeones pretenden tener el carácter de baskos, no deben olvidar jamás ese canto popular, ese fiel retrato del alma del pueblo basko. Desde el canto guerrero de Altabiskar, hasta las poesías sentimentales y amorosas de Villinch é Iparraguira, hay en el canto popular basko, diversos tipos y variaciones de su genial personalidad. Extenderlos, cantarlos ante el mundo culto, transmitirlos de generación en generación y de pueblo en pueblo; en una palabra, sacarlos de la triste situación en que se encuentran, al conocimiento y cariño de todos los pueblos, esa es la labor principal de los orfeones baskos ¡Si el pueblo basko, no ha cantado más que el amor y la poesía! ¿No ha de escuchársele con entusiasmo cuando sus cantos nos elevan á regiones que no son esta materia fatal y positiva de las actuales generaciones?

Cantad sí; marchad á esos bulliciosos boulevares de París; habladles en el lenguaje rítmico del basko; decidles que hay en el mundo un pueblo que ansia su libertad y canta constantemente el amor.

ADRIAN DE LOYARTIN

San Sebastian, 1906



SOLIDARIDAD CATALANA

LOS BASKOS EN BARCELONA

Por razones naturales, las corrientes descentralizadoras van abriéndose camino con bastante rapidez. Buena prueba de ello es el extraordinario éxito alcanzado en Barcelona recientemente en los imponentes actos que acaban de celebrarse con motivo de las fiestas de la solidaridad catalana, á la que concurrieron representantes de la Liga Foral de Gipúzkoa y varias personas de significación de nuestro país.

El festival organizado por la Liga Regionalista en honor de los representantes en Cortes baskongados en particular, y en general de todos los senadores y diputados que combatieron la ley de jurisdicciones, tuvo lugar en el Teatro del Tivoli.

Varias parejas de jóvenes del Ampurdan, bailaron sardanas, danza popular característica de aquel país.

El festival fué un acontecimiento, un *succés* popular.

La concurrencia numerosísima.

En los palcos se veían distinguidas familias barcelonesas, los concejales de Barcelona, los diputados catalanes, los señores Arana y Orueta, los representantes de Mallorca y Valencia y todos los delegados de la Liga Foral de Gipúzkoa, que fueron saludados con un aplauso unánime de los hombres y la salutación de las señoras al entrar en el local.

Empezó el programa con una hermosa sardana, *La menestrada*, y luego siguió el *ball del ciri*, bailado por dos parejas de payeses de los caseríos de los valles del Montreny, cercanos á Viladrán, vistiendo las mujeres mantillas espesas blancas, llevando en una mano una botellita llena de agua de olor, adornada con cintas de seda de colores y en su parte superior un ramito de flores pequeñas y el típico ramo de flores en la otra mano; los hombres iban vestidos con gambeto y sombrero de copa.

Esta tan sencilla, apacible y típica danza montañesa catalana excitó vivo interés á los representantes de Gipúzkoa.

A continuación entraron los baskongados, siendo saludados con grandes aplausos.

Los hombres vestían todos traje blanco y alpargatas, faja y boina encarnada unos y faja y boina azul el aurresku (el primero) y átezkú (el último).

Bailaron el aurresku, la cuerda, el desafío y el arifí con gran ligereza y ajuste, á pesar de los pocos ensayos hechos.

Vieron obligados á repetirlos.

Los diputados y representantes de la Liga Foral de Gipúzkoa saludaron á sus paisanos aurrekularis.

La señorita Francisca Correa cantó *El rosinyol* y luego *Riera Avall*, de Lamote de Grignon.

La misma señorita Correa cantó también el zortziko *Atun Ega Luzia*, y la señorita Dolores Frau cantó *Aujorament*, de Clavé, la canción popular *Sant Ramon Nonat*, y el zortziko *Tavira*.

El baritonó señor Puigjaner cantó *A la vorata del mar*, de Borrás de Palau, y *Flany*, repitiendo esta última canción.

El Orfeón Canigó interpretó *La campana de la luna*, de Piqué, y *La presó de Leyda*, de Gelambi, y el Orfeón Barcelonés *La doncella de la costa* y *La cansó del ca*.

Después ambos Orfeones reunidos y dirigidos por el maestro Serra cantaron el *Gernikako Arbola*, haciendo el solo el baritonó señor Puigjaner.

Gernikako Arbola, haciendo el solo el baritonó señor Puigjaner.

Al empezar el himno, todos los espectadores se pusieron en pié, y fueron atronadores los vivas, las aclamaciones y los aplausos.

Y, finalmente, los Orfeones, bajo la batuta del maestro Piquer, cantaron *Els Segadors*.

Al empezar las primeras notas el público tributó un grandioso aplauso, que se convirtió en una ovación entusiasta al terminar entre vivas á Cataluña y á la tierra euskara, aclamado con los nombres de Euskadi y Baskonia.

A la salida del festival, el público acompañó entre vivas y aplausos á los baskongados y al señor Rusiñol hasta el Hotel Colón.

A instancias de los barceloneses, los representantes baskongados salieron al balcón del hotel.

El señor Orueta pronunció breves palabras, expresando su agradecimiento por los aplausos tributados á los baskongados, y besó la bandera que había en el balcón.

El señor Arana mostróse admirado del espectáculo grandioso que el pueblo catalán presentaba en aquellos momentos.



Sr. José de Orueta
Diputado á Cortes por Tolosa



Sr. Teodoro de Arana
Senador por Gipúzkoa



MANIFESTACIÓN DE LA SOLIDARIDAD CATALANA

Cuando vuelva á mi tierra, dijo, ofreceré estos aplausos y estas entusiastas ovaciones al símbolo de mi tierra y de la libertad euskara, al histórico, al legendario Arbol de Gernika (grandiosa ovación), y prometo que los baskongados estarán siempre al lado del gran pueblo catalán (ovación extraordinaria).

El señor Rusiñol dedicó frases afectuosas á los baskongados, diputados y representantes de la Liga foral de Gipúzkoa, y los manifestantes se disolvieron después de repetir los aplausos y vivas á Baskonia.

DE REGIONALISMO

El partido integrista, que como es sabido, se formó con elementos de todos los demás partidos políticos sin más programa que la causa de la religión, ha celebrado una asamblea magna bajo la presidencia de su jefe el Sr. Nocedal, con objeto de señalar el rumbo que en el orden político ha de seguir dicho partido.

Aunque la politiquería ramplona de los partidos debiera sernos indiferente á los baskongados, como las consecuencias de esa trabazón nos alcanzan porque los políticos se meten con nosotros aunque nosotros no queramos meternos con ellos y también á título de información, nos parece conveniente reproducir aquí las conclusiones que ha adoptado la citada asamblea integrista.

«Reconocimiento de la división geográfica de España por sus regiones naturales, y de la personalidad propia de cada una de ellas en lo político, administrativo y jurídico; de lo que se desprende la reintegración absoluta del régimen histórico y tradicional para todos los antiguos reinos, principados, señoríos y provincias y el reconocimiento de su derecho á establecerse y modificarlo, según sus necesidades ó conveniencias requieran.

La personalidad propia é independiente que se reconoce á las regiones españolas implica, entre otros derechos, los siguientes:

- 1º Cupo concertado para el pago de tributos.
- 2º Desaparición del servicio militar y quintas.
- 3º Modificar la ley electoral, dando libertad á las regiones para establecer el sufragio conforme á su legislación tradicional y privativa.
- 4º Reconocimiento con carácter oficial de las lenguas regionales para cuanto se refiera á la vida y régimen interior de las provincias.
- 5º Abolir, en el menor plazo posible, todos los monopolios, declarando libres todos los cultivos y todas las industrias lícitas.
- 6º Restablecer la absoluta libertad de enseñanza, reconociendo á las regiones el derecho de nombrar su personal docente; reconociendo á las Universidades autonomía, facultades para dar colación de grados, pudiendo adoptar los textos que preferan, con la sola restricción de sujetarse á la autoridad competente en lo que afecta á lo religioso.
- 7º Revisión á las respectivas regiones de la propiedad del suelo, subsuelo, aguas y toda riqueza encerrada dentro de sus límites naturales y geográficos; pero respetando los derechos dentro del actual derecho.
- 8º Conceder amplia libertad á todos los españoles en lo que no se oponga al régimen regional para desenvolver toda clase de iniciativas, empresas, propagandas que no sean contrarias á la religión, autoridad, familia y propiedad.

Fiesta baska en Madrid

Organizada por el Club Sport Basko y la Sociedad Basko-Nabarra, se celebró el 20 del pasado, en el Frontón Jai-Alai, de Madrid, una fiesta euskalduna, sumamente animada y concurrida.

Véase como se expresa uno de los concurrentes: «¡Viva Euskaria! Era el grito que se escapaba de los labios de los concurrentes al festival.

La mayor parte de la colonia baskongada, sin distinción de clases, congregóse en el local, y en sillas, palcos y localidades altas lucieron sus caras bonitas ellas, y ellos la clásica boina. En todos los rostros se reflejaba la alegría; la más franca expansión, y bien parecía que un trozo de aquella bendita tierra se había trasladado á la capital de España.

Comenzó la fiesta con la entrada en la cancha de los tamborileros de Zumarraga, cuya presencia fué objeto de una estruendosa salva de aplausos, y acto seguido dió principio el partido de pelota á 50 tantos, jugado por cuatro aristocráticos *amateurs*, bizkainos todos: don Luis Llaguno y don Carlos Solano (rojos), contra don Ramón y don José María Solano (azules). El partido fué muy interesante. Las fuerzas estaban admirablemente equilibradas, y hasta el final no hubo gran diferencia entre los dos bandos. A partir del tanto 35 los rojos apretaron, llegando á ganar por 10 tantos á sus contrarios. La concurrencia aplaudió mucho á los jugadores.

El jurado lo componían don Eduardo Acha, que ha trabajado con entusiasmo por el éxito de la fiesta, y los simpáticos pelolaris Iuarte y Lasa.

El notable orfeón de la Sociedad Basko-Nabarra, soberbiamente dirigido por don Ignacio Busca, fué muy ovacionado al interpretar hermosos cantos populares. El zortzico *Ume eder bat*, en el que lució su espléndida voz el presbítero don Juan Gurruchaga, hubo de repetirse.

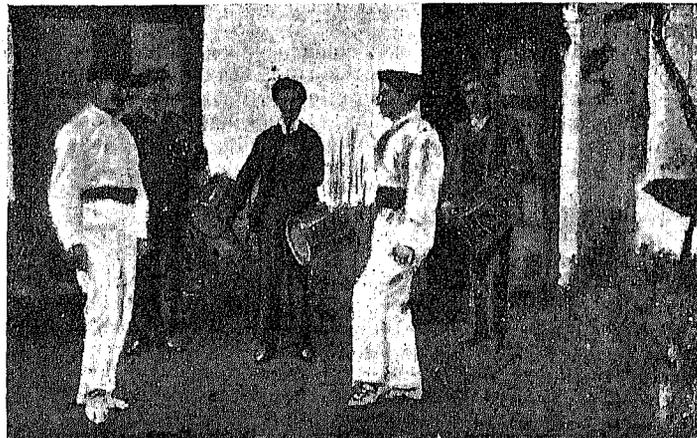
Bailóse después un *aurresku*; en él tomaron parte muy lindas muchachas, dirigiendo el baile los famosos *aurreskularis* Ancha y Pujana. (A estas líneas acompaña una instantánea de la parte conocida por *el desfilé*).

La fiesta se prolongó hasta las siete, hora en que cesó el tamboril su alegre repiqueteo. El más puro estilo del país reinó en el baile. Nadie se lanzó al *agurrao*; y hasta en el *aurresku*, los que componían el corro iban unidos por pañuelos.

¡Que aprendan los de la Bombilla!
En suma: la Sociedad Basko-Nabarra está de enhorabuena; el éxito fué completo, y el Club-Sport-Basko merece grandes elogios por su vallosa cooperación.

UN BILBAINO.

Madrid, Mayo de 1906.



Bailando el *aurresku* en el festival de Madrid



RECUERDOS DEL PAIS BASKO

GANICH ó EL PASO DE ROLDAN

POR
 AVELINO ARAMAYO (BOLIVIANO)

(Continuación)

Después de un instante de silencio, dirigiéndose á su compañero:—Vuestra conversación, le dijo, me interesa sobremanera. ¿En dónde habeis adquirido esas ideas tan rectas y tan llenas de verdadera filosofía que acabais de manifestarme?

—¡Ah señora! ya os lo he manifestado. Yo no he recibido instrucción alguna pero he observado mucho. La desgracia y los sufrimientos me han enseñado muchas cosas. Como vivo en el campo, conozco por lo mismo las necesidades de sus habitantes.

—Pues bien ¿qué hariais por los habitantes del campo, si fuerais rey? preguntole la princesa Ganich.

—Estimularia y protegeria, por cuantos medios estuviesen á mi alcance, los trabajos agrícolas. Estableceria una caja comun, destinada á proporcionar á los labradores los anticipos necesarios y proporcionados á las garantías que cada uno de ellos pudiera ofrecer. A los tenderos de nuestras aldeas se les fia cuanto han menester para su pequeño tráfico. ¿Por qué el labrador no ha de disfrutar de la misma ventaja? El dinero abunda para la industria y el comercio. ¿No podria haberlo también para el labrador sin necesidad de que éste obligase sus bienes? Nuestros labriegos, solamente encuentran recursos por medio de contratos que originan grandes gastos y acaban por arruinarlos.

—Hablais muy bien; pero, la realización de vuestro pensamiento no me parece una cosa tan fácil.

—Pues yo creo, señora, que nada es difícil para un rey.

—No siempre; pero decidme, ¿qué más hariais?

—¿Qué queréis que os diga, señora? ¡Mis conocimientos son tan limitados! Sin embargo, si yo fuera rey, me parece que desconfiaría mucho de los palacios, gente por lo comun falaz y aduladora que oculta la verdad á ménos que convenga á sus intereses manifestarla.

El palaciego tendrá buen cuidado de no advertir al soberano los errores en que incurra. El temor de caer en desgracia le detendrá. Por lo que á mí toca, detesto las personas que me adulan; prefiero las que me descubren francamente mis defectos; porque en este caso, tengo abierto el camino para corregirme.

—Pero, al escucharos, cualquiera diria que habeis frecuentado los palacios de los reyes. Decidme, si fuerais rey, os gustaria sin duda mandar ejércitos, dar batallas, ganar victorias.

—No me gusta la guerra, señora; y si yo fuese rey, procuraria siempre evitarla. La guerra arrebatara muchos brazos á la agricultura á las artes y al comercio, y siembra el luto en las familias.

—Sin embargo, la guerra es un medio para alcanzar elevadas dignidades y puestos muy codiciados. Las guerras crean generales, mariscales, intendentes.....

—Eso es muy cierto, y será tal vez conveniente para los habitantes de las ciudades; pero no para nosotros los aldeanos en quienes se realiza siempre el adagio de que «la mona, mona se queda.»

—A pesar de todo, la guerra es á veces necesaria...

—Comprendo, señora, que en algunos casos no se pueda prescindir de ella; pero son muy contados, y yo quisiera que ántes de romperse las hostilidades se agotasen siempre todos los medios para entenderse, y que no se tomasen en cuenta para nada los impulsos del amor propio.

—¿Sois, según eso, partidario de la paz?

—Sí señora, porque la paz proporciona beneficios sin cuento. A la sombra de la paz, yo protegeria la agricultura, las artes y el comercio; abriria relaciones con las naciones más lejanas. Entónces aprovecharia de la prosperidad general para disminuir las contribuciones, en vez de aumentarlas. Esto sería muy sencillo, habiendo ménos generales y soldados que pagar, ménos barcos que construir y sostener, ménos viudas é inutilizados en el servicio, á quienes socorrer.

—Convengo en que por medio de la paz podrian hacerse grandes cosas, estender, por ejemplo, el beneficio de la instrucción, ¿no es verdad?

—Sí señora, pero yo haria lo posible porque ante todo se aprendiesen bien los preceptos de nuestra santa religion. En efecto, el que aprende á amar á Dios y á respetarle, aprende también á amar y á respetar á sus padres, á olvidar las injurias, á practicar la caridad, á huir de los lugares peligrosos, como son las tabernas, por ejemplo, en donde la juventud contrae costumbres desplorables.

Yo querria además, que la instrucción en nuestros campos fuese arreglada á las necesidades del labrador. Todos sin duda alguna, deben saber leer y escribir; pero procuraria sobre todo, que se es ogieran maestros capaces de dar nociones de agricultura, con preferencia á otros conocimientos, sin utilidad ni provecho para los aldeanos. El profesor deberia enseñar al discípulo cómo debe cultivarse la tierra, cuales son los sembrados que más convienen en tal ó cual terreno.

También sería de parecer que se alentase y protegese el talento natural que Dios ha concedido á ciertos hombres. Sucede que tenemos entre nosotros simples pastores que componen versos magníficos, otros que, sin la menor instrucción, predicán tan bien como el señor cura; he visto pastores que calculan de memoria como pudiera hacerlo el mejor aritmético; hombres que, sin más libros que su práctica arreglan admirablemente las dislocaciones y las fracturas más complicadas; muchos que conocen todas las plantas y que, á posar de ignorar sus nombres, saben sacar partido de todas las cualidades que les son propias; algunos por fin que, sin haber tenido más profesores que la naturaleza, hacen paisajes y retratos muy parecidos ó que, sin noción alguna de la maquinaria, componen los relojes y cuadrantes del país. No faltan tampoco entre nosotros jóvenes dotados de magníficas voces y que cantan muy bien. Pues bien, yo estimularia el desenvolvimiento de todos estos talentos naturales.

—Es una excelente idea la vuestra. No hay duda de que causa lástima ver completamente abandonados á sí mismos esos fenómenos intelectuales que Dios ha criado...¿Sabeis que Dios ha sido pródigo en dones con vuestro país? He admirado á mi paso por él, paisajes encantadores.

—Habitamos en efecto el país más hermoso del mundo; y Dios mismo lo escogeria para su residencia, si alguna vez se dignase descender á la tierra. Estando en esto se oyó un ruido de pasos y á la entrada de la cueva sonaron tres palmadas.

—¡Dios mio! ¡Dios mio!...nos han descubierto, exclama la princesa.

—Tranquilizaos, señora, contesta su compañero, esa es la señal convenida entre mi hermana y yo. En el mismo instante, una voz suave y cariñosa acaba de tranquilizar á la princesa.

—Soy yo, dice aquella voz, y Rafaela se introduce en la cueva.

—Bien venida seais Rafaela ¡Cuánta alegría nos causa vuestra presencia!...

—Me he ocultado como una ardilla. Nadie ha podido observarme; pero, cómo debeis fastidiaros, señora, en esta cueva!

—Me he distraído conversando con vuestro hermano, y el tiempo me ha parecido corto.

—Temo que todavía tengais que esperar un poco.

—¡Cómo! ¿No ha disminuido la corriente? Dijo la princesa con inquietud.

—Nada temais, responde Ganich; pronto la dominaremos; voy á observarla. Mientras tanto, mi hermana os hará compañía.

Ganich, despues de haberse asegurado de que ninguna mirada indiscreta podía descubrirlo, salió de la cueva y encogiendo el cuerpo, se escurrió entre la meleza... Llegado que hubo cerca del río reconoció con ansiedad su cauce. El agua era todavía profunda, y aún cuando la violencia de la corriente había disminuido, el vado continuaba siendo peligroso; pero por otra parte, era imprudente permanecer más tiempo en la cueva, porque la tropa y los aduaneros podían de un momento á otro bajar á la llanura, é interponiéndose, cortar el paso á los fugitivos.

Ganich no atiende en tan críticas circunstancias más que ha su valor, y lleno de confianza en sí, decidido á intentar el vado, retrocede á la cueva, penetra caute-losamente en ella y ocultando su inquietud á la reina con tono festivo y alegre:

—Apresuraos, señora, le dice, el momento es favorable, y se lanzan ambos á la orilla del río.

Al llegar á la orilla del río, Ganich, fiel á las piadosas tradiciones de su país, hincóse de rodillas y ume-deciendo la mano derecha en el agua, presentó sus dedos á la princesa.

—Haced, le dijo, como yo, la señal de la cruz y una oración. Pocos instantes despues, incorporándose bruscamente, coloca la princesa sobre sus robustas espaldas y se lanza en medio de la corriente.

Hiende las olas valerosamente y continúa avanzando, á pesar de los troncos, pedazos de roca y de toda clase de materiales que el río arrastra. Nigún obstáculo le detiene. Al verle marchar con la frente erguida, diríase que más bien que peso, es alivio para él su noble carga.

De repente vacila. Un abismo imprevisto se ha abierto bajo sus piés. Un estremecimiento general se apodera de todo su cuerpo. La princesa espantada lanza un grit agudo y penetrante.

Pero, recogiendo toda su energía, el gigante se endereza, é imprime á su cuerpo un movimiento vigoroso.

Durante algunos momentos que parecen siglos, continúa indecisa la lucha que sostiene la voluntad indomable de este hombre contra el torrente enfurecido.

Por último, gracias á un esfuerzo supremo, Ganich alcanza la orilla opuesta, y depositando suavemente sobre el césped á la princesa:—Ahora, señora, le dice, dad gracias á Dios, pues ya estais en salvo; el camino que vamos á seguir está poco vigilado, porque los aduaneros saben, muy bien, que atrevidos contrabandistas pueden únicamente recorrerlo sin peligro.

ZAZPIAK BAT

Kabi polita leku onian
arkitutzen dan moduan
ala berian azaldutzen da
euskal-erria munduan;
zazpi umecho egatzen diran
bezela bere onduan,
pipirripiak egiaz pozez
beren izkera gozuan,
modu berian zazpi senide
gabtitz pozkida osuan.

Zazpi anayak biyotzetikan
maitatu bearrak gera,
azaldutzeko lengo fuero ta
oitura onak aurrera;
igure izkuntzik ez da galduko
gu sayatutzen bagera!
baizik gero ta indar obean
argituko da euskera,
doatsunezko eta gozozko
pare gabeko izkera.

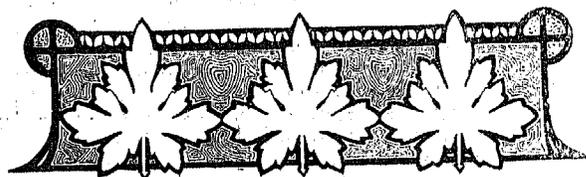
Gu lau senide Españatarrak
gera beti euskarakiñ
Frantziatarrak zubek irurak
beti zerate gurekiñ;
bide zuzen ta jatorrezkoai
bear diyogu, bai ekiñ,
kopet argiya musu alaya
degula beti gurekiñ,
¡Mundua mundu dan bitartian
izan gaite elkarrekiñ!

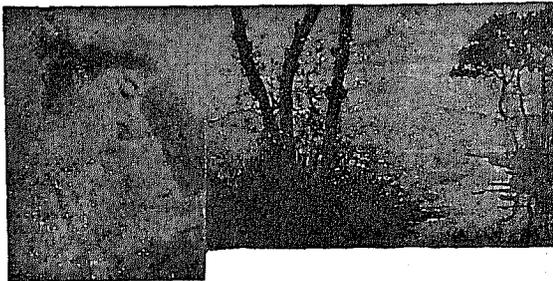
Gure izkuntzak ez da mugarik
magal bat degu guziñak,
lur ontakuak denak bat gera
naiz Españi naiz Frantziyak;
Ama euskerak dianak gaitu
begi onez ikusiyak,
bere bular ta zumo gozoak
beti dauzka irkiyyak,
ase ditzagun maitazunezko
gure biyotz egarriyak.

Euskal erriko kabi ontatik
irten dira *Ama-gana*
seme jakintsu oso pizkorrak
laguntzera beragana;
beti argitan izango dira
oyek egiudako lana,
gnork ez daktizki beren izenak?
Billuch, Manterola jauna,
Iparragirre, Belzunze, Abbadie,
ta *Duvoisin* Kapitania?

Gu ere lengo zarrak bezela
gizonak izan gaitian,
zazpi probintzi euskaldun onak
elkarturikan batian;
fueroak eta euskal izkera
degula borondatian,
gure biyotzak Jainkuagana
jarririk fedez betian,
itsaso, menci, zelai ta lurrak
munduan diran artian.

PEPE ARTOLA.





CONFERENCIA DE D. ARTURO CAMPIÓN

DADA ÚLTIMAMENTE EN EL «CENTRO BASKO» DE DONOSTIA

Nacionalismo y separatismo

La quinta esencia del nacionalismo consiste, á mi entender, en restituir á nuestro país su poder legislativo á quien incumbiría el cuidado de amoldar nuestra constitución histórica á las necesidades actuales é introducir en los pactos de incorporación y de soberanía, las cláusulas que á ambas partes conviniere. No sería yo de los que aconsejaran entónces la política de la mano cerrada, del egoísmo y de la intransigencia; antes bién, pretendería que el tamaño de las concesiones lo marcara el corazón baskónico, que es muy grande. A esta reivindicación nacionalista, espíritus obcecados ó pérfidos la infamaron con el dictado de separatismo: otras empresas mucho más modestas lo recibieron. Acerca de este punto deseo decir algo, señores, con la franqueza de mi carácter; no me gustan los equívocos ni las sombras. La insinceridad me repugna, y quiero decirlo para dar cabo á esta conferencia que me lo sospecho, estareis temiendo no se acabe nunca. Considerada la situación á la luz serena de los principios, expuesta ante el tribunal donde informa la verdad pura y falla la justicia absoluta, la sentencia de separación *por sevicia* hace muchos años que estaría dictada. Teníamos un pacto; lo hemos cumplido lealmente, excediéndonos, á menudo, en su cumplimiento; hemos sido leales y honrados. Los poderes que nos arrebataron nuestras constituciones no se atrevieron á negar ese hecho patentísimo. Alegaron contra nosotros doctrinas de derecho público: la unidad nacional, la unidad constitucional; teorías acerca del progreso político: la integración de las modernas nacionalidades, la concentración del poder unitario frente á las digresiones feudales y federativas, etc; etcétera; doctrinas y teorías que tenemos el derecho de no compartir y de rechazar; y en último caso alegaron la razón de la fuerza que excusaba todas las demás. Al despedirse del ejército vencedor de los carlistas, dijo el Rey Alfonso XII á sus soldados: «fundada por vuestro heroísmo la unidad constitucional de España, hasta las más remotas generaciones llegará el fruto y las bendiciones de vuestras victorias.» Castigo ó advertencia de Dios; antes que esas remotas generaciones se enterasen, al perfeccionamiento de la *unidad constitucional* en España siguió la destrucción de la unidad nacional en Cuba y Filipinas. La victoria sobre un partido nefasto, encumbrada á victoria sobre el país, he aquí el único y verdadero título. El estado actual, derivación lógica del estado anterior, abierto por la ley de 1839, no es un estado de derecho, es un estado de fuerza. Jurídicamente hablando, estamos separados.

Ahora pregunto yo, señores: cuál debe ser la tendencia del nacionalismo? ¿A qué fin debe de enderezar su propaganda el nacionalismo? ¿á procurar que esa separación jurídica, descienda de la esfera abstracta de los principios al mundo concreto de los hechos, tome cuerpo en la realidad y provoque un movimiento secesionista como el de la América española ó el de Cuba? ó por lo contrario, los esfuerzos se han de dirigir á restablecer la unión rota, á tapar los resquicios por donde el separatismo anti-español pudiera

penetrar y á renovar, en su día, los antiguos y venerables pactos con la monarquía española? No se si existe nacionalismo secesionista, pero declaro con la mayor solemnidad posible que el mio es unionista. Tomo las cosas como me la presentan las manos de la historia de varios siglos; la monarquía española, y dentro de ella, á ella incorporadas, pero con vida propia garantida por solemnes pactos, las naciones baskas, los estados baskos. No quiero soltar ninguno de los extremos de esta cadena de oro. Los que vulneran nuestro derecho, los que destruyen nuestras instituciones, los que proclaman la incompatibilidad entre éstas y la unidad nacional, son los separatistas. Afirmar la unidad nacional y negar nuestras constituciones es un proceder inicuo. Contra él protesto y me alzo, oponiendo al ideal uniformista de los mandarines políticos contemporáneos la castiza tradición de nuestro derecho público, respetado por monarcas tan celosos de su autoridad y tan capaces de gloriosas empresas, como Carlos I y Felipe II.

Dificultades de la empresa nacionalista.—Motivos de esperanza

¡Magna, alta y nobilísima aspiración la del nacionalismo, señores! y en igual medida ardua y dificultosa; cima á la cual no se llegará con las alas del entusiasmo lírico y las intransigencias pueriles de una imaginación ignorante de la vida, sino por la práctica de las más viriles, austeras y sesudas virtudes: de la prudencia, de la fortaleza y de la perseverancia. Es necesario levantar el corazón sobre todos los reveses y poner la inteligencia al nivel de todas las dificultades. Los medios que sirven para allegar prosélitos, no son los que proporcionan el triunfo. Cierta hora del tiempo exige que la «escuela» se trueque en partido político es decir, en conjunto coherente de personas doctrinas, donde resplandezca un fin ideal, servido por medios prácticos. Esa hora no ha sonado, aún, para el nacionalismo. Lo primero es arrancar al pueblo euskaldun de la servidumbre de Egipto y del culto á los falsos dioses. La falsa prudencia, la pusilanimidad de ánimo y el egoísta contentamiento del bienestar material presente, nos gritarán á porfía: perseguís una quimera, sois los caballeros andantes de lo imposible; las naciones baskas, los Estados baskos murieron por el milagro de Lázaro el que pretendéis renovar vosotros?

Esos desahucios «á priori» no me impresionan. El día que el pueblo basko consagre al nacionalismo el ardor y la constancia que malgastó al servicio de las ideas y de los partidos exóticos, habrá llegado el momento de tomarle el pulso á esa prematura imposibilidad. Mayor desaliento me infundirían las razones que demostraran la decadencia de la raza, el agotamiento de sus fuentes engénicas, la atonía de su voluntad! Tampoco las temo, señores, pueblo que en su vida política ostenta un fenómeno tan extraordinario como el partido carlista que cubre de batallones las montañas patrias y resisten setenta años á la depresión de las derrotas, á los alhagos de la corrupción á la hostilidad del poder, al desvío de la Iglesia; pueblo que sabe sacrificar la sangre de sus venas y el oro de sus arcas al triunfo de una idea y repetir en estos tiempos positivistas el mesianismo de los profetas hebreos, ese pueblo no está degenerado ni moribundo: el caso es substituirle los ideales. Esto, aunque difícil, no es imposible. Separémonos señores, bajo la dulce impresión de la esperanza, repitiendo los versos del poeta:

«Ezagutzen dot denporak chandan
«Char eta onak dirala,
«Gure munduak burpillak legez
«Jira egiten dabela;
«Gabak urrengo dakar eguna,
«Neguak uda barria,
«Orik atzetik uda-loratsu
«Eder ta zoragarriya.»

He dicho.



EL GANSO DE TOLOSA

SU ENGORDE

El ganso de Tolosa llena todos los corrales de la Francia meridional desde los montes de Auvernia hasta los Pirineos.

Se le encuentra también en las Charentes y en el Poitou, en el Anjou y en Normandía, en Alsacia y hasta en Alemania, pero adaptado en condiciones de crianza algo diferente y modificado por las condiciones del medio.

Las estadísticas oficiales acusan una cantidad de 400.000 gansos solo para el departamento de Ibante-Garonne. Púedese avaluar en más de un millón el número de gansos de Tolosa producidos anualmente en el Sud-Oeste, que tasados á razón de 6 francos cada uno (valor agrícola) representan un valor íntegro de seis millones de francos.

Es fácil distinguir el ganso de Tolosa entre todos los demás gansos. Tiene el plumaje uniformemente gris moreno que caracterizaba el ganso salvaje, su antepasado, pero un poco obscuro en las partes superiores del cuerpo, y gris ceniciento muy claro en las partes inferiores. Los tonos dorados ó leonados, una tinta demasiado sombría ó plumas blancas son elementos que aumentan las probabilidades de eliminación de parte de los reproductores. Se busca por lo contrario como caracteres de raza, una cabeza fuerte, un cráneo largo, el ojo moreno obscuro, el filete ocular rojo, patas color de mandarina, un poco amarillo naranja mas ó menos claro, y arrugas de la piel muy desarrolladas que se agitan debajo de la garganta y del abdomen.

El ganso de Tolosa es el más voluminoso y pesado de los gansos conocidos. Es el "ganso coloso", verdadero cubo de carne y grasa cuyo peso varía entre 6 y 10 kilogramos en general pero que puede alcanzar y hasta pasar de 12 y 14 kilogramos en los elegidos y esmeradamente engordados.

En el mediodía, toda explotación agrícola, por peque-

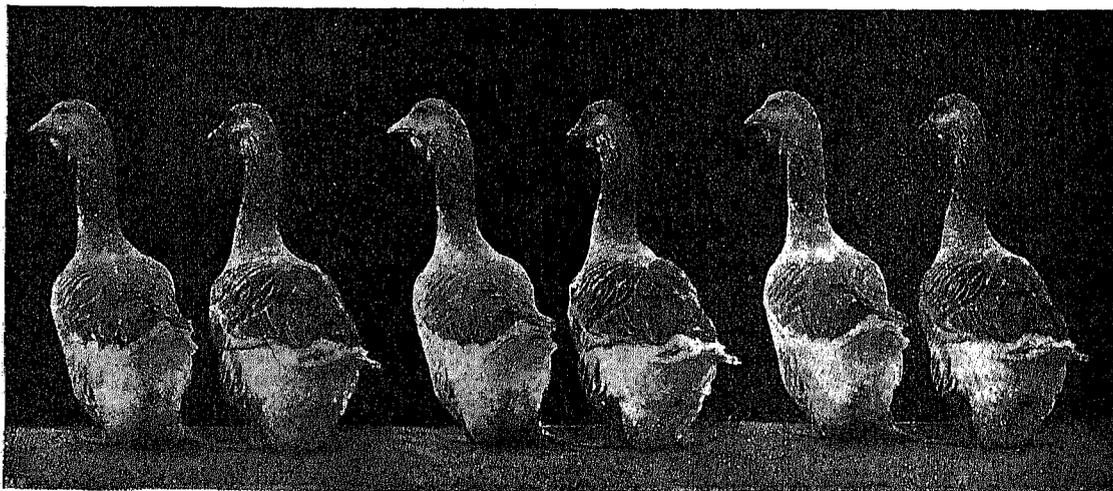
ña que ella sea, tiene su tropa de gansos para proveer al consumo de la casa.

La industria de los engordadores se ejerce sobre todas las clases de aves de la crianza tolosana; pero el agricultor sabe que no todos los animales aprovechan igualmente de la operación del atascamiento. Por lo general prefiere los animales de especies grandes. Las aves del año se engordan más fácil y económicamente, su carne es más tierna, su grasa más fina y dan hígados más voluminosos, más gordos, más blancos y más firmes. Sin embargo, los aficionados á bellas aves esperan que los gansos tengan de diez y ocho meses á dos años antes de someterlos á la operación del atascamiento.

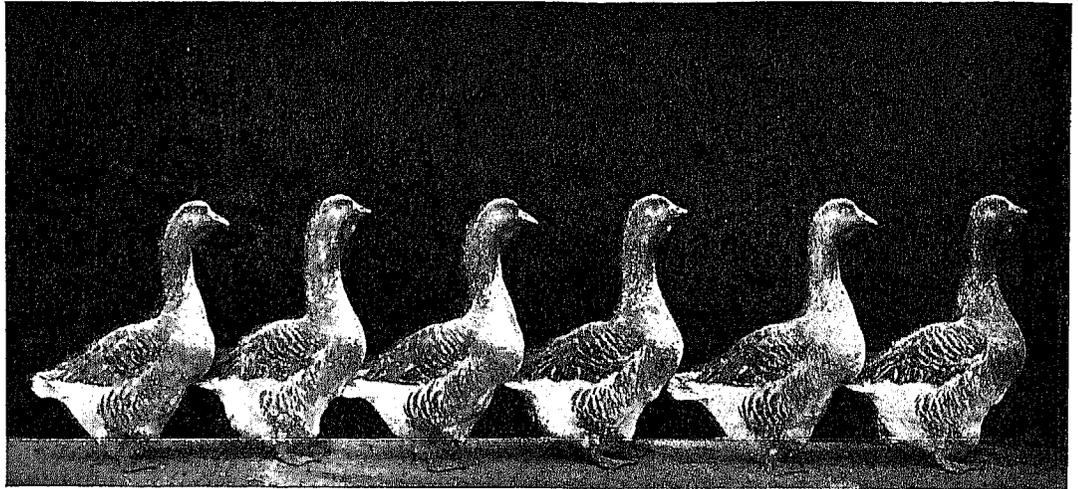
El trabajo del engorde empieza al acercarse los primeros fríos, y se continúa durante un par de meses.

Comprende dos tiempos: la formación de las carnes y atascamiento. La formación de las carnes es cosa fácil; consiste en dar á los gansos en abundancia maíz que se ha tenido la precaución de mojar en agua.

Los gansos para atascar deben colocarse en jaulas estrechas y sombrías, guarnecidas de una buena cama de paja y colocadas en un lugar poco frecuentado y bastante lejos del corral para que los prisioneros no puedan oír los gritos de sus compañeros que permanecen libres, lo que turbaría su quietud y por consiguiente su engorde. En cuanto al atascamiento, consiste en echar granos de maíz en la garganta de los gansos á engordar, por medio de un embudo *ad hoc*, cuyo tubo penetra en la laringe del animal que se coloca entre las piernas del operador. Se echa el maíz en el pabellón del embudo por pequeños puñados; luego se le empuja por el esófago con un palo redondeado, y la persona encargada de la operación concluye de acompañarlo hasta el buche por ligeras presiones ejercidas de arriba abajo con el pulgar y el índice sobre el cuello del animal. Se atiborra la cabeza hasta el pico y se repite la ope-



Gansos machos de Tolosa.—Distingúense por el garbo altanero y su largo cuello.



Gansos hembras de Tolosa.—Son menos macizas que los machos y de cuello más corto.

ración dos ó tres veces al día, según el poder digestivo de los sujetos.

Se admite que un ganso, para engordarse, come de 32 á 48 litros de maíz á razón de un litro por día durante unas cinco semanas.

Si el maíz no está muy seco, se necesita un poco más, pues el grano cosechado de fresco se halla hinchado de agua y no es tan rico en materias grasas como el maíz viejo y seco.

Para facilitar la ingestión del maíz, se da un poco de agua á los gansos en el curso del atascamiento. También se adiciona esta agua con sal y harina de maíz con la esperanza de obtener bellos hígados. Algunos les dan caldo, aguas grasas, otros les dan leche, mezclando en ella, ciertos criadores, amoníaco y hasta orina (?).

El sulfuro de antimonio favorece el engorde, pero se le utiliza raramente por ser un producto peligroso para las aves; altera la cualidad de su carne, la vuelve impropia á la conservación y le comunica un gusto y un color desagradables.

Hay un signo que indica cuando el engorde está completo: es cuando la cola del ganso se abre en forma de abanico y cuando las plumas caudales ya no se reúnen. Es cuando se debe inmolar el animal.

Un ganso gordo se vende de 15 á 20 francos.

Los gansos no vendidos sirven al campesino para hacer saludillo; se despedaza al animal, y los cuatro miembros, conservados en la grasa, son siempre el complemento obligatorio de la *garbure* (sopa de pan de centeno con berzas y tocino) tan apreciada por los Gascones.

Los hígados son puestas á parte y vendidos á los salchicheros y á los Restaurants de la región que con ellas confeccionan cazuelas rellenas de Néroé y Tolosa cuya reputación es universal.

Estos hígados toman dimensiones extraordinarias; pesan de 600 á 1.200 gramos y algunos alcanzan ó pasan de 2 kilogramos.

Se pagan desde 3 hasta 6 pesos el kilogramo, según el volumen y la blancura.

Se avalúa que para la ciudad de Tolosa solamente, la cantidad anual que pasa sobre los mercados alcanza á 200 000 kilogramos que representan un valor de por lo menos un millón.

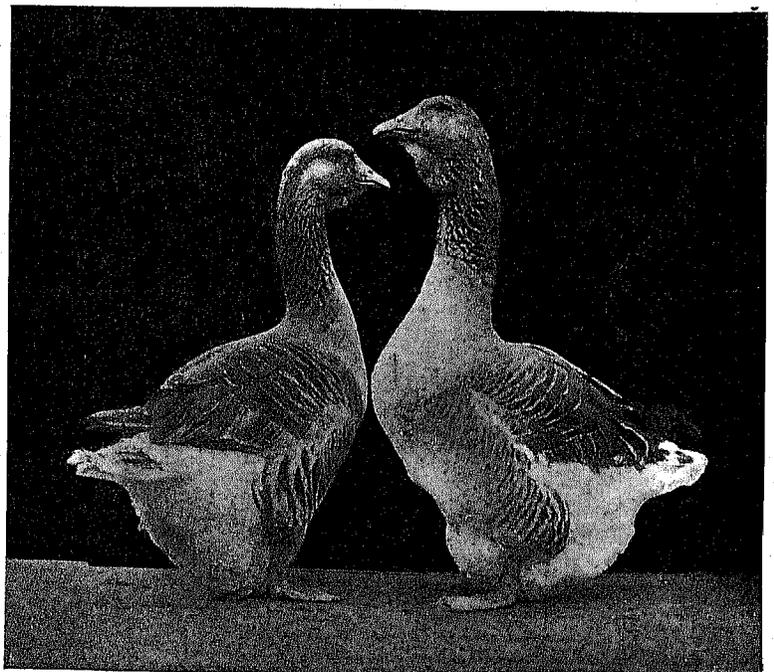
Reconozcamos que esta cifra es de una trascendencia como para rehabilitar al ganso «estúpido», ave «bufón» de la leyenda irreverente.

E. GIRARD.

La alimentación de la Ternera Lechera

La ternera que se está criando para la lechería debe alimentarse de distinto modo que el becerro que se destina á novillo para la matanza. Hay que conducir la alimentación con la mira de inducir ciertos hábitos en el animal que crece. Dichos hábitos tienen que ser los de desarrollar una gran producción de leche cuando la ternera se convierta en una vaca, y no deban dársele alimentos de engordar hasta el punto de que la ternera engorde, pues que una vez desarrolladas estas tendencias tornará una gran parte de su alimento en carnes.

Por otra parte, si se alimenta la ternera de modo que no engorde, sino nada más para que crezca bien no desarrollará el hábito de ganar en carnes. La leche sin desnatar es un buen alimento; pero es demasiado caro para seguirselos dando después del primer mes, pues después de ese tiempo la leche desnatada es la mejor alimentación para las terneras que se destina á la ordeña. Por causa de la digestión será bien agregar algo de aceite como un sustituto de la grasa de mantquilla que se le ha quitado á la leche.



Gansos de Tolosa.—Tipo industrial, con barbiquejo

Actinomicosis. Osteosarcoma.

Enfermedad determinada por un hongo (*Actinomicosis bovis*), transmisible al hombre, que puede desarrollarse en diferentes partes del cuerpo, pero sobre todo en las mandíbulas, en la lengua, y algunas veces en la ubre. Es mucho más frecuente en la hacienda vacuna que en la especie caballar y porcina, excepcional en la oveja.

Con el doctor don Roberto Wernicke, uno de nosotros observó por primera vez esta enfermedad en el país (1888).



Actinomicosis del maxilar inferior

Causas—La penetración en el organismo del hongo parásito; á menudo la introducción se hace con los alimentos.

Sintomas—Evolución lenta, oscura, al principio. Aparece un tumor inflamatorio dolorido, situado en uno de los maxilares, al nivel de las raíces molares. Más tarde, se forman en el mismo tumor puntos de ulceraciones que dejan escurrir pus, y entonces se tiene una llaga de mal aspecto. El enfermo va enflaqueciéndose.

Tratamiento—Extirpación del tumor, cauterizaciones, cuidados antisépticos. Al interior, ioduro de potasio, en agua, á la dosis de 6 á 10 gramos durante 15 días en los animales grandes. Quemar la cabeza de los animales muertos con esta enfermedad, es la mejor profilaxia.

Apoplejía

Declárase esta enfermedad en los animales por derrame sanguíneo en el cerebro y sus envolturas. Fulminante ó lenta.

Causas—Alteraciones de las arterias del cerebro. Trabajos excesivos, golpes, caídas, emociones.

Sintomas—Se produce repentinamente, caída al suelo, privación de todo movimiento, algunas veces convulsiones. Siempre es grave.

Cuando la apoplejía se prolonga: rechinar de dientes, dilatación de la pupila, narices dilatadas, inyección de las mucosas, respiración corta, lenta, pulso duro y raro. Parálisis parciales.

Tratamiento—Evitar la plétora: dieta, sangría. Aplicaciones frías sobre el cráneo, revulsivos, fricciones irritantes, purgantes, lavativas saladas. Empleo prolongado de ioduro de potasio para facilitar la reabsorción del coágulo formado.

Medio de aumentar las cosechas

Los doctores Issleib y Koocke ("Landwirt. Presse" Mayo 1906). Recomiendan un procedimiento que no puede ser más sencillo. Consiste en disolver en cinco litros de agua 250 gramos de nitrato de amonio é igual cantidad de nitrato potásico, fosfato de amonio y fosfato de sodio, y someter á la acción de esta disolución, durante cuarenta y ocho horas, la semilla destinada á la siembra, secándola después y utilizándola enseguida.

Se hicieron ensayos con resultados favorables en el cultivo del maíz, trigo, cebada, centeno, avena, zanahorias y cebollas. Las plantas crecieron sanas y vigorosas, notándose, sin embargo, en todos los ensayos, que las semillas maceradas tardaron mucho más tiempo del ordinario en germinar.

Informaciones

La langosta

Continúan con buen éxito los trabajos que se llevan á cabo para combatir la voladora que se ha detenido en Marcos Paz y en sus alrededores.

Ha sido reforzado el personal para dar impulso á los trabajos de extinción.

La enseñanza agrícola

El ministro de agricultura prepara en estos momentos un decreto reorganizando totalmente la enseñanza agrícola dependiente de su ministerio.

Exposición ganadera

Continúa con actividad la inscripción de pedidos de local para la próxima exposición ganadera que ha de celebrarse en Palermo en el mes de Setiembre.

Se espera que la exposición de este año revista tanta importancia como la anterior.

Balsa en el río Salado

Los Sres. Olariaga Hnos. y Barbier, propietarios de la estancia Euskadi, van á establecer una balsa en el río Salado y Chandileutú, en el lote 7, fracción 3, sección XX, del territorio de la Pampa.

Embarcadero para ganado

En la reunión celebrada ayer para estudiar las modificaciones propuestas en las tarifas de los embarcaderos de hacienda, por sus concesionarios, no se llegó á un acuerdo definitivo, debiendo realizarse en esta semana una segunda reunión para definir el asunto en debate.

La garrapata

Un hacendado de Río Cuarto se ha dirigido á la dirección de ganadería, aconsejando la construcción de un bañadero garrapaticida en aquella localidad, el que hace además presente que ese bañadero se impone, no solo por la importancia de las ferias que trimestralmente se realizan en aquella localidad, en las que se venden de 10 á 15 000 animales, sino porque se produce frecuentemente el caso de venderse animales con garrapatas, procedentes de la zona infectada, los que por falta de bañadero y vigilancia para el cumplimiento de la ley, continúan viaje en el mismo estado.

Por la enseñanza agrícola

Entre los vecinos de San Agustín (Santa Fé) se ha iniciado una suscripción con objeto de proveer de útiles de labranza agrícola á las escuelas locales, á fin de que se enseñe á los alumnos las primeras nociones prácticas de agricultura.

Fiebre aftosa

En una gran zona de Laprida ha aparecido la fiebre aftosa.

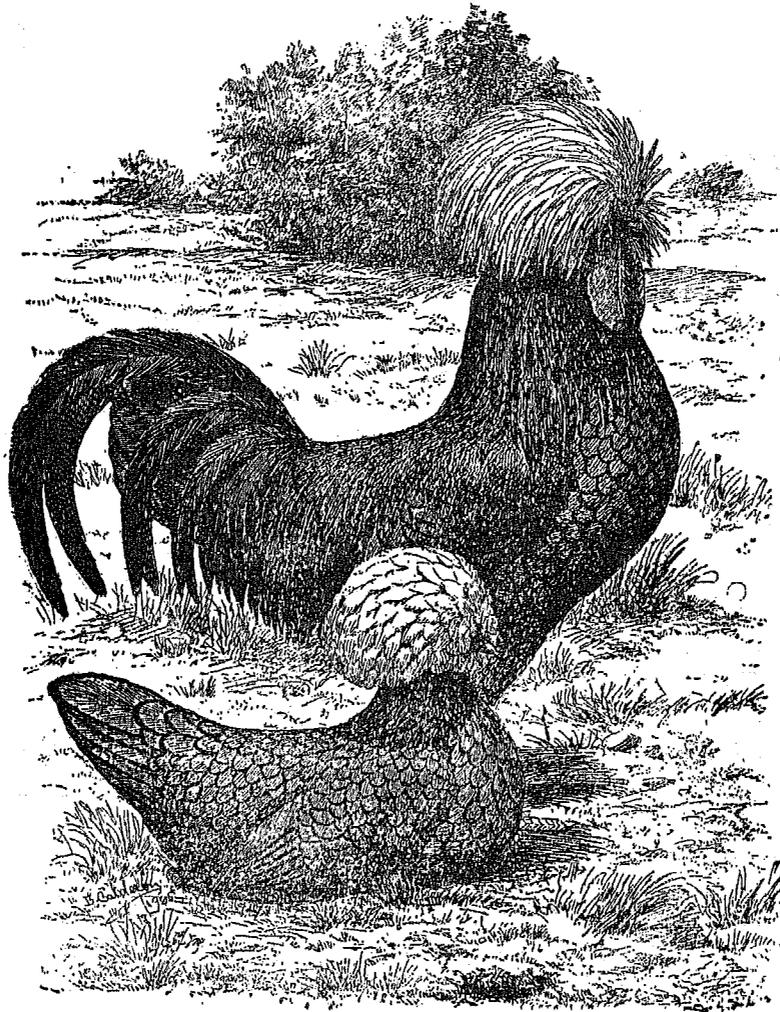
Las autoridades sanitarias han declarado infectado dicho partido.

Ecos agrícolas

Los informes que se reciben del estado de la industria cañera en Tucumán son muy favorables.

En la parte Sur los cañaverales se hallan en excelentes condiciones porque aún no ha helado y las cañas continúan creciendo, lo cual es una promesa de abundante cosecha.

—Informan de Villa del Rosario (Córdoba) que la gran sequía que hay en varios departamentos vecinos



Raza de Padua Holandesa

amenaza causar grandes perjuicios, pues los animales principian á morir de flacos.

—Todos los embarcaderos trabajan constantemente notándose este año una actividad asombrosa.

Venta de campos

Por intermedio del corredor D. Casimiro de Sarasketa, se han realizado las siguientes ventas en el mes de Junio.

Pampa Central.—Sección XIX letra A. lote 21 parte norte 5000 hectáreas en ps. 53.500. Comprador don Manuel Salas.

Pampa Central.—Sección IV letra B. lote 24, 10.000 hectáreas en ps. 400.000. Compradores: Pedro y Antonia Idazabal.

Cordoba.—Dpto. Juarez Celman, 2700 hectáreas en Ps. 135.000. Comprador: Manuel M. Ugarte.

Estación Chás.—1330 hectáreas, Estancia "La Ernestina" ps. 300.00. Comprador Juan B. Labit.

Mendoza.—Dpto San Rafael paraje denominado «Piedras de Afilar» 400.000 hectáreas en ps. 1200000. Comprador Juan B. Labit.

Tenemos entendido que el señor Labit piensa formar establecimientos mixtos, y traer de nuestro país 80 ó 100 familias agricultoras para cultivar dichas tierras.

Sociedad agrícola

Se nos informa, acaba de constituirse en Bilbao por ex-comerciantes de este país que residen allí, una sociedad colonizadora con un capital de 5.000.000 de pesos moneda nacional, la que ha proyectado adquirir un

área de tierra no menor de 100.000 hectáreas que será probablemente colonizada por familias baskas.

Dicha sociedad se denominará "Euskal-Erria".

Sería preferible que esa colonización se tratara de hacer con personas ya arraigadas aquí, pues nos resulta poco simpático arrancar del suelo nativo elementos de vida para trasplantarlos á una aventura que no siempre suele resultar compensada.

Nos parece además poco patriótico una despoblación importante en beneficio de unos pocos que su única aspiración es la de acumular pesos.

La destrucción del abrojo y del cardo

La comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina, haciendo suyo el informe presentado por la subcomisión de agricultura sobre la destrucción obligatoria del abrojo y del cardo ruso, lo ha enviado al Senado de la provincia de Buenos Aires.

Sostiene la comisión que es conveniente la sanción de una ley que establezca multas para el remitente á tabladras y mercados de venta de animales en pie, de lanas, cueros, cerdas ú otros despojos con semillas de abrojos, y prohibición absoluta de venta después de un plazo mayor, en tabladras, mercados y ferias en territorio provincial, de animales que tengan adheridos abrojos.

Agrega que á estas medidas coercitivas convendría agregar la obligación para las municipalidades de la extinción de esa plaga en los terrenos de su propiedad, en las calles de pueblos y ejidos y en los caminos generales. Igual obligación tendrán las empresas férreas.

Trasporte y exportación de cereales

En la semana pasada se ha duplicado en el Rosario el movimiento ferroviario de acarreos de cereales en las líneas fusionadas, con destino á aquel puerto.

Tal es el apresuramiento de las casas exportadoras que solicitan trenes especiales á más de los pedidos de vagones hechos anteriormente, que se despachan por turno, dada la necesidad que tiene de cumplir compromisos, por lo general hasta fin de mes.

Este aumento de transacciones obedece á la desaparición de los negocios á fijar precio.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	7.000 kilos
Martona.....	300
Cooperativa (Scandia).....	2.500
Progreso.....	1.400
Tandilera.....	1.250
Molino Oeste.....	400
Gandarense.....	400
Delicia.....	400
Vitel.....	350
Victoria.....	350
Otras fábricas.....	500

14.850 kilos

Mercado agrícola-ganadero

El estado del mercado es aproximadamente lo mismo que el del anterior, por cuyo motivo prescindimos de consignar otros datos que no sean los de nuestra información anterior.

NOTAS LOCALES

Monumento á los Fueros.—Nuestro estimado amigo D. Pedro M. de Albaitero que reside en Elizondo, ha tenido la atención de enviarnos una notable fotografía del monumento á los Fueros que se levanta en Pamplona. En oportunidad la reproduciremos.

Centro Navarro.—Para el domingo 8 de Julio próximo anuncia dicho centro la celebración de una velada en honor de San Fermín, patrón de Navarra.

El programa es original para una sociedad baskongada: El juguete cómico en un acto «Los corridos».

La zarzuela «Niña Pancha».

Un monólogo por la Srta. Luisa Gomez.

El sainete lírico «Los baturros».

Baile familiar.

Bien está que celebremos las fiestas de nuestra tierra; que con los medios á nuestro alcance conmemoremos esos días de desbordante alegría en que bulle Pamplona como ninguna otra tal vez en el mundo; pero ¿porqué no decirlo? nos hubiera gustado ver en ese programa algo del viril acento del nabarro de la montaña, una conferencia, una voz de estímulo para los hermanos que allí luchan constantemente contra la absorción del poder central; algo en fin que nos recordara el alma de Navarra, siempre enérgica, siempre grande, como la veneramos en su Palacio, en su Diputación, en su soberbio Monumento á los Fueros, en los ilustres hijos que por todo el orbe han cosechado aplausos para su nombre.

Apreciable obsequio.—Nuestro antiguo amigo y constante suscriptor D. Enrique de Isasi, de Bahía Blanca, ha tenido la atención de obsequiarnos con dos hojas del venerado roble de Gernika, que están admirablemente caladas formando en el centro de cada una el escudo de Bizcaya.

Dichas hojas le han sido remitidas al Sr. Isasi desde Gernika, su villa natal, juntamente con algunas bellotas del mismo histórico roble, las que se propone sembrar en su propiedad, como recuerdo de inapreciable valor.

Hemos agradecido mucho el obsequio y nos complace dar público testimonio de estimación á quien con tanto esmero cuida de conservar viva la llama del patriotismo.

Los concursos á share.—Han despertado gran estímulo entre los contendientes que toman parte, los partidos á share que se están celebrado en la cancha de la Sociedad Laurak-Bat.

La concurrencia que asiste á presenciarlos, participa también de ese interés y hace que las gradas de aquella cancha espléndidamente iluminada se vean por las noches animadas y llenas de espectadores.

Como digimos en el número anterior, hay partidos que en nada desmerecen á los de cartel.

La noche del jueves se jugó un partido muy interesante entre socios clasificados de primera categoría señores Arizmendi y Ortíz contra Iturralde y Ariztegui, ganando los dos últimos por dos tantos. El hábil juego de Iturralde fué favorablemente comentado.

Defunciones.—Han dejado de existir en esta ciudad:

Pedro Echeberrigaray, Marco Arribet.

—En Hinojo el señor Juan de Arrué, antiguo vecino de aquella localidad, donde gozaba de generales simpatías.

—En San Justo, don Juan Larumbe.

La vida en Buenos Aires.—Al paso que vamos la vida vá á resultar imposible en Buenos Aires. Principalmente los alquileres están abocando una cuestión muy seria para esta población.

Los periódicos han comenzado á ocuparse de este asunto, llamado á impedir que la gente pobre viva bajo techo.

En este orden sigue la carencia de los demás artículos indispensables para la vida.

Como corroboración de nuestros temores, consignamos

que durante el primer semestre de este año se han producido 11.386 demandas por desalojo.

Dada la importancia en el asunto hemos de ocuparnos de él con algún detenimiento.

Funeral.—La familia del finado joven Lucas Ardanza, invita á sus relaciones á las misas de cabo de año que se dirán en sufragio de aquél el 2 de Julio próximo, de 9 á 10 de la mañana, en el templo de Santa Catalina.

FIN DE TRIMESTRE

Suplicamos encarecidamente á los suscriptores de la campaña que estén en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar sus débitos antes de fin de mes, con lo que nos evitarán entorpecimientos desagradables.

Advertimos también á los Agentes que no liquiden inmediatamente sus cuentas con esta Administración, que desde el próximo número les suspenderemos el envío del paquete.

LA ADMINISTRACIÓN.



FERNANDO AMEZKETARRAREN EGHIAN

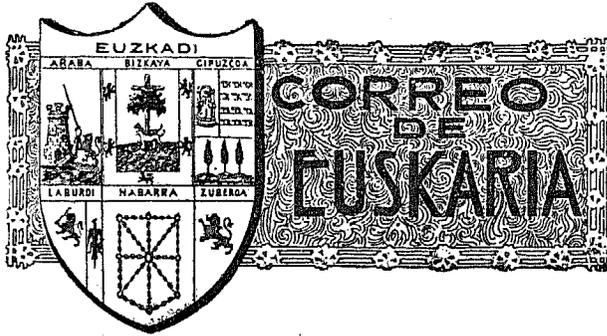
Arrats illun batian
bi lapur ishilik,
ari ziran atia
eziñ iririkik.

Zarralla zerbait jarri
zuteneko dantzan,
Fernando-de jarri zan
zerbaiten zalantzan.
Golpe motel ayekiñ
chokatuba bera,
ikustera laister zan
leyora atera.

Illun samar zegitiñ,
baña lapur biyak,
zaitu zitubeneko
leyotik nausiyak,
onela deitu ziyen
farrez, ero, ero.

—Egizute mesere
etortzia gero.
orra, nai badezute
gau erdi aldera,
agiyan ordurako
lo egongo gera.

VICTORIANO IRAOLA



ALABA

REUNIÓN IMPORTANTE.—En Vitoria se celebró una importante reunión en los salones de la Sociedad Cooperativa Eléctrica Vitoriana.

A la reunión asistieron muchos industriales.

Se acordó suscribirse por 250 caballos de fuerza eléctrica, destinada a la explotación de dichas industrias.

Se rechazó la propuesta hecha por una Compañía eléctrica, que ofrecía la fuerza motriz a razón de 100 pesetas caballo.

Los caballos de fuerza que ha de suministrar la Cooperativa se pagarán a razón de 150 pesetas.

La Hidro-eléctrica comenzará el suministro muy en breve.

CONCURSOS DE ORFEONES.—Parece que está acordado que el Ayuntamiento de Vitoria organice un concurso regional de orfeones durante las fiestas de Nuestra Señora de la Blanca.

El Ayuntamiento dedicará a dicho festival la cantidad de ocho mil pesetas que tenía destinada a subvencionar al contratista ó empresario que diese las corridas de Agosto. (Algo mejor empleadas estarán esas pesetas en aquel torneo de cultura!)

Las bases del concurso son las siguientes:

Podrán tomar parte en él los orfeones de las provincias baskas.

En la serie A se concederá un premio de 3.000 pesetas.

En la serie B se concederá un primer premio de 1.500 pesetas y palma de vermeille, un segundo premio de 1.000 pesetas y palma; otro tercero de 150 pesetas.

La Comisión se ha dirigido al compositor don Cleto Zabala para que escriba la obra impuesta del concurso y presida el Jurado calificador.

Se confía en que acudirán al concurso los más importantes orfeones de Bizcaya y Gipuzkoa.

APROVECHAMIENTO DE AGUAS.—Se ha solicitado la correspondiente autorización para el aprovechamiento de 43 litros por segundo de los manantiales de Gigoitia, para el abastecimiento de la población.

EL TIEMPO Y EL CAMPO.—Tenemos informes de que continúa el tiempo muy favorable para la campaña alabesa, y debido a esto, los sembrados de cereales ofrecen aspecto satisfactorio y mejoran de día en día.

Los labradores, como es natural, están muy contentos, confiando en tener buenas cosechas.

A ROMA.—Ha salido de Vitoria con dirección a la Ciudad Eterna un tren completamente lleno de peregrinos, que van a asistir a la beatificación del mártir baskongado Fr. Valentin de Berrio-Ochoa.

En el mismo tren y con el mismo objeto, han salido los individuos que componen el Orfeón del Seminario, formado todo él por seminaristas, los cuales ya han sufrido el examen de fin de curso.

En la estación fueron despedidos los expedicionarios por numeroso público.

GIFUZKOA

CRUZAMIENTOS ELÉCTRICOS—El señor Pedro Segura industrial de la villa de Lagazpia está realizando cruzamientos en una línea de conducción eléctrica en el camino vecinal de Brincola, en la carretera de Zumarraga a Oñate y en la de Zumarraga a Villarreal.

EN PASAJES DE SAN PEDRO—Ha constituido un acontecimiento la inauguración de la Gruta de Lourdes, que los religiosos Dominicos de San Juan de Bordaundia, han construido recientemente.

Al subir la cuesta que conduce a San Juan un inmenso gentío de San Sebastián, los dos Pasajes y Rentería se agolpaba a su paso, habiendo momentos en que resultaba difícil la ascensión.

Después de algunas ceremonias religiosas se cantaron varios cantos populares en baskuence y a los acordes de la música bajó otra vez la comitiva a la parroquia.

El espectáculo, que resultó hermoso, fué presenciado por gran número de personas.

EN FUENTERRABÍA—El veterano marino de la escampavía donostiarra, Manuel Carrera Eguilegor, persona que por su carácter bondadoso gozaba de generales simpatías, ha perecido ahogado a las mismas puertas del pueblo, debido a un simple descuido.

Ha sido muy lamentada esta desgracia.

EN ASTIGARRAGA—Ha resultado un desastre la inauguración de un circo taurino!

Hubo cogidas de diestros, hundimientos de tablados, muchos contusos y una gritería del público que pedía la devolución del dinero.

Debería caerse la cara de vergüenza a los iniciadores de semejante cátedra de barbarie, en la que tienen bastante culpa las autoridades locales que han consentido su construcción.

El dinero que han empleado en tan infamante obra hubieran hecho mejor emplearlo en fiestas de cultura, como son los concursos de orfeones, bandas de música, espata-dantzaris, y creando premios para los niños de la localidad que mejor lean, escriban y canten en baskuence.

UN RETOÑO DEL ÁRBOL.—Dice nuestro estimado colega donostiarra *El Pueblo Basko*:

«La comisión que entiende en la organización de las fiestas euskaras ha resuelto incluir en el programa un número que será entre todos, el más emocionante y sugestivo para todos aquellos que aman con cariño de buenos hijos las tradiciones baskongadas.

Al propio tiempo que se da cumplimiento a un acuerdo adoptado anteriormente por el Ayuntamiento, la comisión de fiestas euskaras ha resuelto que cualquiera de los días en que éstas se celebren se proceda a la plantación en el paseo de los Fueros, de un retoño del árbol de Gernika, que ya se conserva en nuestro vivero municipal.

Será este acto de emoción sublime para nosotros. Mientras se abra la tierra que ha de dar savia al brote del árbol de nuestras tradiciones, un coro de cuatro mil niños cantará un himno a Euskaria además del inmortal «Gernikako Arbola».

El acuerdo nos parece excelentísimo y no dudamos que constituirá uno de los extremos más brillantes y patrióticos de las próximas fiestas.

EL PROYECTO DE LA ACADEMIA BASKONGADA—En una de las últimas reuniones de la Corporación provincial se dió lectura al dictámen de la Comisión de Fomento, contestando en un escrito, al proyecto de creación de una Academia de la lengua baskongada, de la Diputación de Bizcaya. Se aceptaron desde luego las bases del proyecto y se convino en que se sometían al parecer de la Diputación de Nabarra para entonces designar las personas que han de formar el comité que estudie los medios necesarios para crearse la institución que se proyecta.

BUENA VENTA.—En San Sebastián, se ha verificado en la Casa Consistorial, la subasta para enagenar tres sola-

res destinados á edificaciones, sitos en el barrio de Amara.

El precio de esos terrenos fijado por el Ayuntamiento como tipo de la subasta era 80.139 pesetas, y la subasta ha hecho subir ese precio á 63.994,50 pesetas más.

Los solicitantes ó solicitadores eran 40, lo cual es prueba de la fiebre de edificaciones, que hay en dicha ciudad.

EN VILLARREAL DE URRECHU.—De tiempo atrás data la fundación de una Escuela de niñas, llevada á cabo por el señor don José Vicente Labeaga, á la memoria de su señora madre doña María Ignacia Gorrochategui, natural de la misma localidad.

Dicho señor, no contento con dotar dicha Escuela de todo el material necesario, estableció el capital disponible para su sostenimiento, así como también para fomentar la instrucción que se había de dar en dicho Centro, sin que para ello tuviese que hacer nunca desembolso alguno ni el Municipio ni familia alguna. Como si aún fuera poco este beneficio instituyó varios premios, ordenando en las cláusulas de la mencionada fundación se repartían anualmente dichas cantidades entre las niñas que reúnan las cualidades allí establecidas, para recompensar de esa manera á las alumnas más adelantadas, tanto en las letras como en las virtudes, á cuyo objeto el Patronato que cuida de su administración, después de examinar detenidamente á dichas alumnas, tanto en el ramo de la instrucción primaria como en las labores propias del sexo, tales como el coser, bordar, etcétera, é inspeccionar escrupulosamente las demás condiciones que se indican en dichas cláusulas, forma una terna con las alumnas más aventajadas, entre las cuales, mediante sorteo, se separa la que sea favorecida por la suerte, á la que se otorga el premio mayor; en la misma forma se hace con las pequeñitas más pobres, entre las que también se forma otra terna, otorgándose el premio á la que la suerte favorezca.

DE GOIZUETA.—Escriben que en breve se pondrá á la exportación el rico mineral de plata extraído de las importantes minas de Ollin; en la instalación de maquinaria y casa se ha gastado la compañía un enorme capital; pero gracias al celo y actividad del director de las mismas Mr. Alejandro Dauges, persona inteligente, como pocas, muy pronto los señores accionistas han de recuperar parte de sus capitales arriesgados en empresas tan importantes como aquellas minas.

NECROLOGIA.—Han dejado de existir en San Sebastian: Agustín Belaustegui y Juaristi, María Elizalde Eguino, Sinforsosa Dovas de Gorostidi, Eusebio Galardi Miranda, José María Urruzola Iruaga, Tomás Aguirre Andaluz, Donato Arceluz Lizado, José Gurruchaga Michelena, María Cruz Solaberrieta, Marcelina Oyarzabal y Beloqui, Fernando Zabala y Zabala, Gregorio Arrieta y Arrieta.

EN SUIZA: la señorita María Barrena y Jáuregui, cuyo cadáver ha sido trasladado al valle de Oyarzun, de donde era natural la pobre finada.

NABARRA

AGRICULTURA.—Tenemos los mejores informes del estado de los campos de varios puntos agrícolas de esta provincia.

NUEVO FRONTÓN.—En Labiano se ha construido un espacioso frontón bajo la dirección de don Beltrán Argal.

EN OLITE.—Se ha declarado la viruela en el ganado. La autoridad sanitaria está procediendo á tomar las debidas precauciones para evitar su propagación.

DE VIANA.—Informan que en breve se reanudarán las obras de la carretera de Viana á Aguilar, llamada comúnmente de la montaña, y que ha de empalmar con la que de Estella va á Vitoria por Santa Cruz de Campezu.

EN PAMPLONA.—Ha terminado el asfaltado de las aceras del portal de Taconera, habiendo quedado en inmejorables condiciones.

Ahora se está asfaltando las aceras de la calle Nueva desde la Plaza de San Francisco hasta Taconera, y se va á asfaltar el trozo de calle de San Miguel comprendido entre la Plaza de San Francisco y la calle de San Antón.

PREMIO.—El Ayuntamiento de Tudela ha ofrecido un premio de diez céntimos á cada persona que mate una urraca, que tantos daños causa en los campos.

NOMBRAMIENTOS.—Han quedado nombrados los siguientes maestros:

De Irurzun doña Simona Artaiz; de Bizkarret doña Teresa Goldaracena, de Arriba, don Luis Alzorritz; de Puente la Reina, don Severino Leyún; de Zubieta, doña Dolores Gorriti; auxiliar de Villafranca, don Dalmacio Izquierdo.

EN ERICE, DE LA CENDEA DE IZA.—Han celebrado una reunión, los representantes de los pueblos de aquella y otros próximos.

El objeto era tratar del suministro del alumbrado eléctrico á buen número de pueblos y de la posibilidad de establecer uno ó dos molinos harineros, movidos por la electricidad.

Se acordó el suministro del alumbrado eléctrico á los pueblos situados á la derecha de la vía férrea, sin perjuicio de ampliarlo á los de la izquierda cuando se cumplan ciertos requisitos con la Compañía del ferrocarril.

Los trabajos para el tendido de la línea, desde el salto de Irurzun, empezarán enseguida.

MINAS.—Han sido declarados francos y registrables los terrenos de las minas siguientes: «Bagazabal», «Ormatea», «Naska» y «San Nicolás», sitas las tres primeras en término de Arizcun y la última en el de Betelu.

«San José», de mineral de hierro, sita en término municipal del Valle Baztan.

«Nieve», de mineral de hierro, sita en término jurisdiccional de Garzain y municipal del Valle Baztan.

EN YABAR.—Ha sido cariñosamente recibido por sus compueblanos el indiano don Lucio Aizkorbe, que después de una larga ausencia, vuelve á su *erri* natal; y sus moradores, que tanto quieren á su bondadoso paisano, cuyo nombre se lee en el hermoso reloj de la torre parroquial, le han recibido con las más vivas demostraciones de aprecio.

Escriben á este respecto: «Vibrantes cohetes hacen retumbar el dormido eco de las montañas; el clásico *chum chum* esperece sus agudas notas convocando á mozos y viejos en la plaza pública; éstos á recordar los días felices en que su ágil cuerpo resistía sin cansancio los complicadísimos trezados y giros del aurresku, aquellos á hacer gala, ante los dulces ojos de la garrida moza, de resistencia de piernas... y de estómago.

Rimero de moreno pan, alternando con maciza hilera de jugosos quesos, esperan el momento de ser diluidos entre tragos de alegre vinillo, que en pletóricos botarrones desparanarán en breve su encendido ópalo, haciendo nacer la locuacidad cándidamente maliciosa del echehojauna.

Comienza el baile: original y típica danza, antigua como el idioma, que retrotrae la imaginación á las campestras y melancólicas escenas del culto de la diosa Illargüa».

EN TAFALLA.—Se ha celebrado con lucimiento la fiesta en honor de San Isidro, al que los labradores de dicha ciudad tienen veneración.

NUEVO TRANVÍA ELÉCTRICO.—Se están haciendo gestiones con objeto de establecer un tranvía eléctrico desde la estación de Marcilla á Peralta, constituyéndose el capital por acciones entre personas de la comarca.

NUEVA CARRETERA.—Han dado principio los trabajos para la construcción de una carretera á la mina de mar-

mol existente en los límites de Erasun y Saldías, tomando de la de Uizama desde Aizaroz.

EL CANAL DE LODOSA.—El proyectado canal de Lodosa parece que está próximo á realizarse, pues ha sido ya nombrada la Junta, presidida por el ingeniero nabarro don Saturnino Bellido.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona: Miguel Mugueta, Manuela Lizoain, Angel Oyarbide, Román Arcaya, Josefa Echarte, Epifania Iturgais. En Lesaca: D. Vicente Camón. En Garralda: Juan Tomás Rota. En Huarte: Isabel Huarte. En Peralta: Francisco Soitegui. En Estella: el presbítero D. Tomás Bergara. En Urroz, Joaquina Arteta y Marta Bastida. En Echarrí-Aranaz: Constantino López.

BIZKAYA

PARA LOS NIÑOS ABANDONADOS.—La Academia de Derecho y demás Ciencias sociales de Bilbao abre un concurso ofreciendo un premio en metálico al autor del mejor trabajo que se presente sobre el tema «Proyecto de organización de las instituciones titulares de la infancia abandonada.»

Se señalan también accesits para los trabajos que sigan en mérito al que merezca el premio.

NAUFRAGIO.—Parece que se ha perdido en aguas de Inglaterra el vapor «Sardinero» perteneciente á la Compañía Basko-Cantábrica, salvándose la tripulación.

PROTESTA ARANCELARIA.—El presidente de la Liga Bizkaína de productores, que es el senador don Federico Echeberria, ha dirigido al presidente del Consejo de ministros un telegrama en el cual protesta contra la intervención en la cuestión arancelaria.

PROYECTO DESISTIDO.—La comisión de Fomento, del Ayuntamiento de Bilbao ha acordado desistir de erigir el edificio que proyectaba con motivo del congreso de arquitectura que se trata de celebrar en el próximo año 1907.

Al decir de la comisión mencionada, en citado acuerdo se debe á que la Diputación no subvenciona el proyecto con más cantidad que la de 150.000 pesetas.

A ROMA.—Ha emprendido su viaje á Roma la comisión de la Diputación provincial que ha de asistir á la fiesta de la beatificación del mártir bizkaíno Fr. Valentín de Berrio-Ochoa.

EN GALDAKANO.—La conocida romería de la Ascensión se ha celebrado este año con mayor animación que en los anteriores, á lo que contribuyó grandemente lo hermoso del tiempo y las reformas que el Ayuntamiento ha realizado en la ermita situada en el Puente la Torre y en la agreste cuanto pintoresca campa que la rodea.

Tal fué la concurrencia que era imposible dar un paso en aquella espaciosa campa.

La música y el tamboril obsequiaron á los romeros con las más selectas piezas de sus respectivos repertorios, haciendo las delicias de todos.

EXPOSICIÓN DE PINTURA.—En los salones de la Filarmónica, de Bilbao, se ha inaugurado una Exposición de Arte moderno, en la que figuran cuadros, de Losada, Uranga, Larroque, Maeztu, Salaverria, Asarta, Aldecoa, Guinoux, Araluce, Regoyos, Sanz, Hermoso y retratos del malogrado Barroeta.

Además se exponen tres cuadros de Rafaelli, inventor del óleo en barras, de Sorolla, Villegas, Pradilla, Lozano, Alvarez Sala, Rico, Madrazo, Serra, Portuny, Meissonnier, Barbasón, Domingo Muñoz y otros muchos.

EN MARKINA.—Ha dejado de existir don Domingo de Chopitea, sacerdote adornado de las más hermosas virtudes, dotado de un carácter afable y bondadoso y de un gran corazón, siempre dispuesto para hacer bien y socorrer al prójimo.

Toda empresa noble y santa y toda necesidad encontraban en el señor Chopitea un defensor decidido, protector desinteresado y bienhechor generoso.

Defendía las tradiciones baskas con un tesón admirable.

LAS FIESTAS DE ELORRIO.—La comisión organizadora de los festejos que se han de celebrar en Elorrio á mediados del próximo Julio con motivo de la beatificación del insigne hijo de aquella villa Fr. Valentín de Berrio-Ochoa está dando gran impulso á sus trabajos.

A esas fiestas asistirán comisiones de las cuatro Diputaciones baskas y además el Nuncio de Su Santidad en Madrid.

EN SESTAO.—Ha acordado el Ayuntamiento construir inmediatamente un edificio destinado á escuelas públicas.

El punto designado para éstas es el espacio que existe entre la actual Casa Consistorial y el principal camino de la iglesia parroquial, con cuya construcción se llenará una perentoria necesidad.

LA INDUSTRIA BIZKAÍNA.—Ha salido del puerto de Bilbao con rumbo á California un vapor inglés conduciendo 3.045 toneladas de carriles, fabricados en los Altos Hornos. La carga se verificó en tres días.

En breve se efectuará la quinta remesa.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Bilbao: Francisca de Larrazabal y Maguregui.

En Sestao: Paula Gonzalez de Durana y Otalora.

En Mundaka: Mauricio Luyda y Lazaaga.

En Zalla: Martina de Mugica y Palacio.

En Busturia: Dolores Chirapozu de Lamberri.

En Barrika: Doñegracias Gaztañaga y Hormaza.

LAPURDI, BENABARRIE, SUBEROA

LOS BASKOS EN PARÍS.—Este año ha correspondido á París la celebración de las sesiones del Congreso de las «Societes Savantes.»

En una de ellas el profesor del liceo de Burdeos, Mr. Jules Humbert, leyó una interesante memoria sobre los baskos.

El distinguido profesor recorrió el año pasado con detenimiento los archivos de Simancas, Sevilla, Madrid y Alcalá de Henares para preparar su trabajo y declara que en ninguna parte ha encontrado tantos datos como en los bien cuidados archivos de Gipúzkoa.

Gracias á la documentación allí existente ha podido comprobar la preponderante influencia que los baskos ejercieron en la América del Sur.

Hizo notar que después esta influencia fué contrarrestada por los Holandeses.

La cédula de fundación del 25 de Septiembre de 1728 de la Compañía gipuzkoana de Caracas, revela la lucha y competencia entablada en Venezuela entre comerciantes españoles y neerlandeses.

La inició el consulado de San Sebastián logrando la compañía monopolizar en España el negocio de cacao, tabacos y cueros.

Mr. Jules Humbert dijo que en el siglo XVIII la fábrica de armas de Placencia tuvo la exclusiva de la exportación de armas de fuego para Sud-América y que los baskos fueron los principales colonizadores de Potosí (Perú) en el siglo XVII.

Sentimos no tener á mano más datos de aquella notable disertación del ilustre profesor, pero nos es grato comunicar que se ha hecho acreedor al agradecimiento del país euskaro por haber dado á la publicidad páginas gloriosas de nuestra raza que sin su trabajo hubieran permanecido en el olvido.